

(N° 299)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 MAI 1921.

COMMISSION DE REVISION DE LA CONSTITUTION.

XXXIV

Revision de l'article 56
de la Constitution ⁽¹⁾.Herziening van artikel 56
der Grondwet ⁽¹⁾.

TEXTE

AMENDÉ PAR LE SÉNAT.

L'article 56 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

ART. 56.

Pour pouvoir être élu sénateur, il faut :

1° Être Belge de naissance ou avoir reçu la grande naturalisation;

TEKST

DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD.

Artikel 56 der Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

ART. 53.

Om tot senator te kunnen verkozen worden, moet men :

1° Belg zijn door geboorte of de groote naturalisatie bekomen hebben;

(1) Voir les documents n°s 94^{XVI}, 105^{XVII} et les *Annales parlementaires* de la Chambre des Représentants, séances des 2, 3, 9 et 10 mars 1921; les n°s 130 (session de 1919-1920), 64 et 107 et les *Annales parlementaires* du Sénat du 25 mai 1921.

(1) Zie de gedrukte stukken n°s 94^{XVI}, 105^{XVII} en de *Handelingen* van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 2, 3, 9 en 10 Maart 1921; de stukken n°s 130 (zittingsjaar 1919-1920), 64 en 107 en de *Handelingen* van den Senaat van 25 Mei 1921.

2° Jouir des droits civils et politiques ;

3° Être domicilié en Belgique ;

4° Être âgé au moins de quarante ans ⁽¹⁾.

Bruxelles, le 25 mai 1921.

Le Président du Sénat,

2° Het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten ;

3° Woonachtig zijn in België ;

4° Ten minste veertig jaar oud zijn ⁽¹⁾.

Brussel, den 25ⁿ Mei 1921.

De Voorzitter van den Senaat,

B^{on}. DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

B^{on}. ORBAN DE XIVRY.

ALPH. RYCKMANS.

(1) Le dernier alinéa de la disposition adoptée par la Chambre des Représentants a été supprimé par le Sénat; il était rédigé comme suit :

Aucune autre condition d'éligibilité ne peut être requise.

(1) De slotaline van de bepaling, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen, werd door den Senaat weggelaten; zij luidde :

Er kan geen andere vereischte tot verkiesbaarheid worden gesteld.